

Comment relancer le travail de la doublette/binôme ?

La doublette a été défini il y a une vingtaine d'années par Jean Duverger, qui constatait que la méthode d'enseignement d'une langue se faisait au travers d'une seule personne.

D'où l'idée de la doublette dont l'objectif est d'aider l'apprenant dans les 2 langues tant au niveau linguistique que culturel.

Jean Duverger

Inspecteur de l'Éducation Nationale française dans la péninsule ibérique dans les années 80
Dispositif reposant sur la présence simultanée de deux professeurs de langue différente (espagnol /français) réunis dans la même salle de cours pour mener des enseignements linguistiques ou disciplinaires.

Une action au coeur du projet d'établissement en contexte bilingue

le CECRL (*Cadre Européen de Référence pour les Langues*) fixe des bases communes de plurilinguisme et pluriculturalité:

- les programmes
- les diplômes et certifications (DELF, DELE, TOEFL)

Le but du CECRL étant de développer le répertoire langagier (compétence linguistique) , adapter son discours à son interlocuteur tout en connaissant les codes culturels (compétence culturelle) et ainsi faciliter la communication dans un environnement plurilingue.

L'apprentissage d'une langue conforte la L1 d'où l'intérêt de la doublette.



Cf: Document *La perspective actionnelle/ la progression annuelle autour de thématiques et des 5 domaines*

Celui qui ne connaît pas
les langues étrangères
ne connaît rien de sa
propre langue.

J.W.V. Goeth

Comment relancer le travail de la doublette/binôme ?

Duette/doublette ou l'alternance des Langues

Reprise et diffusée par Laura Uribe, la DUETTE est une réflexion et théorisation du travail en duo, en complément, chaque enseignant étant le référent dans sa langue.

La Duette est un espace sécurisé et sécurisant pour l'élève en lui laissant la liberté de s'exprimer dans la langue qu'il souhaite tout en privilégiant la cohérence pédagogique.

La méso-Alternance:

Alternance des langues au sein d'une séquence. (doublette / binôme)

La macro-Alternance

Nécessité de programmer les priorités en L1/L2 et de travailler ensemble en classe.

la micro-alternance

Clin d'oeil sur l'observation comparée des langues (Grammaire, orthographe, vocabulaire, conjugaison)

Laura Uribe

Professeure certifiée d'espagnol, en poste à l'institut culturel franco-chilien comme professeure de FLE de 2004 à 2009 et en poste à l'école primaire Antoine de Saint- Exupéry de Santiago du Chili (2000-2009), d'abord comme professeure chargée d'une classe de Cm1 puis de Cm2 et, ensuite, comme professeure chargée de l'atelier de français, structure d'accueil pour les élèves nouvellement arrivés et pour les élèves en difficultés linguistiques, bilingue tardive et mère d'enfants bilingues simultanés.

La duette

L'harmonisation des pratiques d'enseignements en contexte bilingue.

Un outil pédagogique de "haute définition", qui se différencie du précédent dispositif de la doublette.

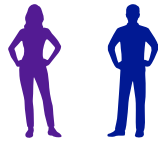
Comment relancer le travail de la doublette/binôme ?

Au coeur de la duette: La cohérence pédagogique

- se retrouver sur des méthodes pédagogiques (alternance cours magistral/ cours ludique)
- le rôle de l'enseignant de garder sa personnalité, ses préférences pour une meilleure compréhension des attentes et exigences de la langue parlée.
 - définir ce qui se construit en doublette ou seul.



Cohérence pédagogique



Amélioration des pratiques pédagogiques



Gestion participative de la classe et des interactions

